

YTTRANDEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS YTTRANDE

av den 6 november 2012

om de provisoriska åtgärder som den tyska regeringen vidtagit avseende flytvästljus av modell Asteria som tillverkas av Sic Divisione Elettronica S.r.l. i Republiken Italien

(Text av betydelse för EES)

(2012/C 339/02)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DETTA YTTRANDE

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets direktiv 96/98/EG av den 20 december 1996 om marin utrustning⁽¹⁾, särskilt artikel 13, och

av följande skäl:

- (1) Enligt bilaga A.1 till ovan nämnda direktiv fastställs till-lämpliga prestanda- och konstruktionskrav för flytvästljus i Internationella sjöfartsorganisationens (IMO) resolution MSC.48(66) (LSA-kod), och de tillämpliga provningsstan-darderna för dessa produkter fastställs i IMO-resolution MSC.81(70).
- (2) Genom en skrivelse av den 10 mars 2011 underrättade de tyska myndigheterna (*Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie*, nedan kallat BSH) kommissionen om pro-visoriska åtgärder som denna myndighet vidtagit avse-ende flytvästljus av modell Asteria (nedan kallade *flytväst-ljus*), tillverkade av Sic Divisione Elettronica S.r.l. (nedan kallad *tillverkaren*) i Republiken Italien, varigenom flytväst-ljus från parti nr 32210805 och alla ljus som släppts ut på marknaden sedan juli 2009 har återkallats från den tyska marknaden på grund av bristande efterlevnad av artikel 5.1 i direktiv 96/98/EG.
- (3) Skrivelsen åtföljdes av en detaljerad marknadsövervak-ningsrapport av den 2 mars 2011 och en kopia av

vart och ett av följande dokument: a) EG-typintyget (mo-dul B) för flytvästljus nr MED094008CS/002, utfärdat den 3 mars 2008 av det anmälda organet RINA, giltigt t.o.m. den 2 mars 2013, b) kvalitetscertifikat (modul D) för flytvästljus nr MED068209TA/005, utfärdat den 6 no-vember 2009 av det anmälda organet RINA, giltigt t.o.m. den 5 november 2012, c) kvalitetscertifikat (modul D) för flytvästljus nr MED068209TA/003A, utfärdat den 3 mars 2008 av det anmälda organet RINA, giltigt t.o.m. den 20 oktober 2009, och d) en försäkran om överens-stämmelse för flytvästljus för parti 32210805, utfärdad den 13 juli 2010.

- (4) De provisoriska åtgärderna vidtogs efter att det vid prov-ningar genomförda av BSH inom ramen för ett program för marknadsövervakning konstaterats att a) flytvästljusen i parti nr 32210805 inte uppfyllde de ovannämnda gäl-lande kraven, b) lampan till flytvästljuset hade bytts ut från och med juli 2009, utan ytterligare godkännande, och c) ytterligare provningar av fyra provexemplar från parti nr 15202001, som levererades till BSH den 6 juli 2010, hade visat att inte heller dessa provexemplar upp-fyllde gällande krav på ljusstyrka. BSH rapporterade att två provexemplar från parti nr 32210805 hade testats för att kontrollera överensstämelsen med kraven i punkt 2.2.3.1.1 i resolution MSC.48(66), som föreskriver att flytvästljus ska ha en ljusstyrka på minst 0,75 candela (cd) i alla riktningar från övre halvan. Provningarna vi-sade att det ena provexemplarets ljusstyrka vid en mät-ning vid omgivningstemperatur inte uppfyllde kravet i intervallet 0° till 25°, medan det andra provexemplaret inte alls uppfyllde kravet intervallet 0° till 10°, och bara delvis i intervallet 10° till 35°. Testen med de fyra pro-voxemplaren från parti nr 15202001 visade att a) det första provexemplaret vid mätning vid omgivningstempe-ratur bara delvis uppnådde erforderlig ljusstyrka i inter-vallet 0° till 20°, medan det andra provexemplaret upp-fyllde kraven, och att b) det tredje och fjärde provex-emplaret vid mätning vid -1 °C bara delvis uppfyllde kraven i intervallet 0° till 30°. BSH ansåg att det faktum att lampan bytts ut borde ha betraktats som en ändring

(¹) EGT L 46, 17.2.1997, s. 25.

- av den godkända produkten, vilket kräver ytterligare godkännande om ändringarna kan ha påverkat överensstämmelsen med kraven eller de föreskrivna villkoren för användningen av produkten. BSH noterade att det anmälda organet RINA därför borde ha informerats.
- (5) Efter mottagandet av skrivelsen från BSH inledde kommissionen samråd med tillverkaren, Italien som anmälande medlemsstat och det anmälda organet som utfärdat typintygen i fråga på medlemsstatens vägnar (nedan tillsammans kallade *parterna*). Kommissionen ställde en rad specifika frågor till de olika parterna och uppmanade dem att lägga fram sina eventuella synpunkter.
- (6) Som svar på kommissionens frågor hävdade tillverkaren att a) flytvästljusen inte hade återkallats av säkerhetsskäl, utan med tanke på anseendet och att man ansåg att BSH:s åtgärder var oskäligen, b) alla lampor som använts hade provats och godkänts av tillverkarens certifierade provningslaboratorium och förändringen hade inte lett till någon nämnvärd skillnad i fråga om ljusens funktion, c) man inte bestred de provningar som BSH genomfört, d) flytvästljusen inte utgjorde någon risk för besättnings- eller passagerares hälsa och/eller säkerhet, eftersom flytvästljusens ljusstyrka i genomsnitt låg över 0,75 cd, och att vid de punkter där en lägre ljusstyrka hade konstaterats skulle detta uppvägas genom punkterna med högre ljusstyrka, vilket skulle stämma eftersom personer i vattnet befinner sig i rörelse och inte är helt stilla, och att e) denna metod som bygger på medelvärden tillämpas av många tillverkare.
- (7) I sitt svar till kommissionen framförde RINA att a) RINA hade utfärdat modul B-intyg nr MED81802CS den 7 mars 2003 och att, efter det att en försäkran från tillverkaren inkommit om att den godkända utrustningen inte hade förändrats, detta intyg hade förnyats och ersatts av modul B-intyg nr MED094008CS/002, b) detta intyg i sin tur hade återkallats den 14 april 2011 på tillverkarens begäran, eftersom flytvästljusmodellen Asteria hade ersatts av modellen Asteria LED, för vilken ett nytt intyg hade utfärdats samma dag, c) man inte hade bestridit resultaten av de provningar som BSH genomfört, d) den italienska regeringen i samarbete med RINA efter uppgifterna från BSH hade gjort en utredning för att fastställa lämpliga åtgärder, e) eventuella defekta ljus skulle dras tillbaka från marknaden, och att f) man skulle ta slutlig ställning när hade sett vilka åtgärder de italienska myndigheterna vidtar.
- (8) På kommissionens begäran svarade de italienska myndigheterna att a) man i princip höll med om att produktens bristande överensstämmelse med kraven skulle vara oacceptabel, b) man preliminärt i princip accepterar resultaten av de provningar som BSH genomfört, c) man skulle betrakta en begäran om att återkalla partierna i fråga från den europeiska marknaden som lämplig, och att d) man skulle meddela kommissionen sin slutliga uppfattning och sitt beslut när all dokumentation fanns tillhanda.
- (9) I samma svar uppgav de italienska myndigheterna också att de hade haft ett möte med tillverkaren och det anmälda organet där tillverkaren hade förklarat att bytet av lampa inte hade påverkat ljusstyrkan nämnvärt och vidhållit de argument som redan framförts till kommissionen och som anges i skäl 6 ovan. Vid mötet hade man kommit överens om en åtgärdsplan enligt vilken a) en teknisk bedömning av bytet av lampa skulle göras, b) andra partier (än parti nr 32210805) som inte uppfyller kraven skulle spåras och identifieras, c) dokumentation om åtgärder för att återkalla de identifierade defekta partierna skulle läggas fram, och att d) tillverkningen av flytvästljusen skulle stoppas. Kommissionen konstaterade att inga närmare uppgifter lämnats om vem som skulle ansvara för genomförandet av denna åtgärdsplan eller huruvida tillverkningen av flytvästljusen skulle upphöra helt och hållet eller bara ställas in tills resultaten av åtgärdsplanen föreligger.
- (10) Kommissionen bad BSH att yttra sig om de synpunkter som mottagits. I sitt svar framförde BSH att a) det inte var korrekt att alla flytvästljus hade samma problem att nå upp till ljusstyrkan 75 cd, eftersom provexemplar av fyra andra modeller hade klarat proverna, b) det inte var relevant att kravet på ljusstyrka endast uppfylldes som ett genomsnitt, eftersom vissa av kraven inte uppfylldes, c) tillverkaren inte hade angett något exakt datum för när lampan bytts ut, trots att BSH vid upprepade tillfällen hade bett tillverkaren om information, d) RINA hade bekräftat att de inte hade informerats om att lampan bytts ut, e) efter denna förändring, skulle det anmälda organet åter ha kontrollerat att kraven enligt provningsstandarderna var uppfyllda, f) provningsresultaten visade att minimikraven på ljusstyrka inte heller uppfylldes efter det att lampan bytts ut. BSH drog slutsatsen att tillverkarens och det anmälda organets synpunkter inte motiverade några ändringar av den ursprungliga bedömningen, och att skälen för att återkalla produkten därför, enligt deras uppfattning, fortfarande var giltiga.
- (11) I ett andra meddelande till kommissionen lämnade de italienska myndigheterna en provningsrapport som de fått av tillverkaren och som innehöll resultaten av ytterligare provningar som det nationella forskningscentrumets laboratorium för fotometri och belysningsteknik i Florens hade genomfört på provexemplar av flytvästljus av typen Asteria. Enligt de italienska myndigheterna visade deras resultat att ljusstyrkan var betydligt större än kravet på minst 0,75 cd, dock utan att alla områden hade täckts på ett tillfredsställande sätt. De italienska myndigheterna bekräftade att BSH:s resultat därmed var korrekta och att man inte skulle ha några invändningar om produkten återkallades från den europeiska marknaden.
- (12) BSH har handlat inom ramen för ett program för marknadsövervakning av flytvästljus, i enlighet med artikel 12 i direktiv 96/98/EG.

- (13) Tillverkaren har informerats om resultaten av ovan nämnda provningar, och BSH gav tillverkaren möjlighet att lägga fram sina synpunkter och försvara sig innan BSH vidtog några åtgärder avseende den berörda produkten. Det anmälda organet underrättades och fick av BSH möjlighet att yttra sig.
- (14) Ingenting i den information och dokumentation som kommissionen förfogar över motiverar att de provningar som BSH genomfört bör ifrågasättas och de bestrids inte heller av parterna. Tvärtom bekräftades resultaten av de provningar som de italienska myndigheterna sedan genomförde.
- (15) Både de italienska myndigheterna och det anmälda organet höll med om att de tyska myndigheternas åtgärder var adekvata, dvs. att flytvästljusen från de angivna partierna återkallats från den tyska marknaden. De italienska myndigheterna höll dessutom med att fler produkter bör återkallas.
- (16) Enligt punkt 6 i första avsnittet i bilaga B till direktiv 96/98/EG (EG-typkontroll (modul B)) ska tillverkaren underrätta det anmälda organ som hos sig bevarar den tekniska dokumentationen för EG-typintyget om alla ändringar av den godkända produkten som kräver ytterligare godkännande om ändringarna kan påverka överensstämelsen med kraven eller föreskrivna användningsvillkor. När en del av produkten byts ut kan detta bara betraktas som en ändring av produkten om specifikationerna för ersättningsdelen inte stämmer överens med beskrivningen av den utbytta delen i den tekniska dokumentation som används för typkontroll. Endast i ett sådant fall eller i tveksamma fall är tillverkaren skyldig att informera det anmälda organet.
- (17) I det granskade fallet har kommissionen fått följande tekniska uppgifter om lamporna till flytvästljusen: a) I den tekniska dokumentationen till EG-typintyget anges att lamporna är på 4 volt, 300 milliampere. b) Lamporna från de provexemplar som tagits från parti nr 32210805 var tillverkade av Philips och märkta med "4,8V 300mA" (dvs. 4,8 volt, 300 milliampere). c) Tillverkaren av lamporna från parti nr 15202001 var Walter Schrickel GmbH (enligt tillverkarens upplysningar till BSH) och lamporna var märkta med "4VO3W" (dvs. 4 volt, 3 watt som motsvarar 750 milliampere). Av dessa uppgifter måste man dra slutsatsen att varken lamporna som hade använts i de flytvästljus som tagits från parti nr 32210805 eller lamporna som hade använts i de flytvästljus som tagits från parti nr 15202001 uppfyllde specifikationerna för den godkända typen, och att detta kan påverka ljusens prestanda. Tillverkaren underrättade aldrig det anmälda organet om detta. Enligt de uppgifter som tillverkaren lämnat till BSH hade ersättningslampan använts för första gången i parti nr 32210805, som levererades till BSH den 27 juli 2009. BSH hade dock konstaterat att lamporna i de provexemplar av flytvästljus som tagits från det partiet var tillverkade av Philips. Det är därför rimligt att anta att lamporna måste ha bytts vid en okänd tidpunkt under tillverkningen av parti nr 32210805 och tidigast i juli 2009.
- (18) I enlighet med punkt 6 i avsnittet "EG-typkontroll (modul B)" i bilaga B till direktivet borde tillverkaren därför ha underrättat det anmälda organet för att få ett nytt godkännande av de flytvästljus i vilka en lampa skulle användas som inte uppfyllde specifikationerna för den ursprungliga typen. Tillverkarens argument att de ersättningslampor som de använde hade provats och godkänts i deras certifierade laboratorium kan inte godtas, eftersom det inte är ett anmält organ och behörigt att göra en bedömning av överensstämmelse enligt direktivet. Provingen ledde därmed inte till att ett nytt intyg om typgodkännande utfärdades.
- (19) När det gäller de testade ljusens prestanda kan man inte heller godta tillverkarens argument att den genomsnittliga ljusstyrkan var mer än 0,75 cd, att ljuskällan rör sig i vattnet och att den genomsnittliga ljusstyrkan därför kan betraktas som ett tillfredsställande resultat. Ovannämnda prestandakrav föreskriver särskilt att ljusstyrkan inte ska uppnås i genomsnitt, utan i alla riktningar från övre halvan. Påståendet att alla tillverkare använder mätningar med genomsnittlig ljusstyrka är irrelevant för att fastställa överensstämelsen med de angivna kraven och stöds dessutom inte av resultaten av de provningar som de tyska myndigheterna genomfört på fyra flytvästljus av andra modeller.
- (20) På grundval av de överväganden som anges ovan och den dokumentation som lämnats till kommissionen är det rimligt att dra slutsatsen att flytvästljus av modell Asteria som tillverkats av Sic Divisione Elettronica S.r.l. och hör till partierna nr 32210805 och nr 15202001 inte överensstämmer med gällande krav för denna typ av utrustning. Man måste vidare dra slutsatsen att en okänd andel av flytvästljusen med typgodkännandeintyg nr MED094008CS/002 och nr MED81802CS, oavsett parti eller tillverkningsdatum, inte överensstämmer med den godkända typen därför att en lampa använts som inte uppfyller de relevanta specifikationerna. Det är inte känt i vilka andra partier utöver dem som nämns som sådana lampor har använts.
- (21) Flytvästljus är viktiga säkerhetsanordningar, som används i nödsituationer. Deras ljusstyrka kan vara av avgörande betydelse. Detta gäller särskilt i fall där människor i nöd måste sökas i skymning eller mörker. För låg ljusstyrka kan försvåra sådan sökning. Därför har minimikrav fastställts, och människor i nöd liksom även räddningspersonal och sjöfolk bör kunna lita på att dessa krav uppfylls.

- (22) Kommissionen noterar att a) produkten bara återkallats på den tyska marknaden, b) det inte är känt till vilka fartyg under vilken flagg produkterna har sånts vidare, och att c) intygen om typgodkännande för produkten enligt RINA drogs tillbaka den 14 april 2011.
- (23) I detta särskilda fall behöver återkallandets varaktighet inte begränsas till dess att åtgärder vidtagits så att ljusen uppfyller de tillämpliga kraven och kan släppas ut på marknaden igen, eftersom modellen Asteria redan har ersatts med en annan modell.

HÄRIGENOM AVGES FÖLJANDE YTTRANDE.

1. De provisoriska åtgärder som den tyska regeringen anmält till kommissionen genom en skrivelse av den 25 mars 2011 avseende flytvästljus av modell Asteria som tillverkats av Sic Divisione Elettronica S.r.l. i Republiken Italien och som hör till parti nr 32210805 eller som släpps ut på den tyska marknaden sedan juli 2009, inklusive parti nr 15202001, är tillräckliga och står i proportion till syftet att slå vakt om sjösäkerheten och är följaktligen berättigade. Kommissionen rekommenderar att medlemsstaterna ser till att de flytvästljus av nämnda modell som hör till de nämnda partierna eller släppts ut på marknaden sedan juli 2009 avlägsnas från deras marknader.
2. Kommissionen rekommenderar att medlemsstaterna vidtar alla lämpliga åtgärder för att avlägsna dessa flytvästljus från fartyg som för deras flagg, och låter ersätta dem med andra flytvästljus som uppfyller kraven i artikel 5.1 i direktiv 96/98/EG.
3. Kommissionen rekommenderar att medlemsstaterna och det anmälda organet RINA vidtar nödvändiga åtgärder för att kontrollera att flytvästljus av modell Asteria som tillverkats av Sic Divisione Elettronica S.r.l., förutom de som avses i punkterna 1–3, uppfyller kraven i artikel 5.1 i direktiv 96/98/EG.
4. Medlemsstaterna ska snarast informera kommissionen och de övriga medlemsstaterna om åtgärder som vidtas till följd av detta yttrande.

Utfärdat i Bryssel den 6 november 2012.

På kommissionens vägnar
Siim KALLAS
Vice ordförande